



**46026 VISSION  
NEO THUMB  
LONG**

VISSION

## Användningsområden/Indikationer

Produkterna är avsedda att användas för stöd av CMC och MCP lederna, CMC I artros, reumatoid artrit, efter mindre trauma, vid överrörlighet i tumme och handled, efter artroplastikoperationer samt vid överbelastning. Avsedd för en persons användning.

## Kontraindikationer

Frakturer.

## Justering

Ändringar av denna produkt får enbart göras av sjukvårdskunnig personal.

## Varning

Se till att bandaget inte späns åt för hårt. Om någon form av irritation eller hudproblem uppstår, tag genast av bandaget. Kontrollera huden för tryckmärken dagligen.

## 46026 VISSION NEO TUMORTOS

Läs noga igenom dessa instruktioner före användning!

## Materialspecifikation

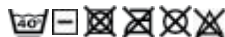
Bandaget är tillverkat av Nylon och SBR (Latex fri neoprene). Produkten är inte flamskyddsbehandlad.

## Tvättinstruktion

Fäst alla kardborrband i materialet före tvätt. Använd tvättpåse. Maskintvättas i 40°C. Skontvätt. Plantorkas. Får ej torktumlas eller kemtvättas.

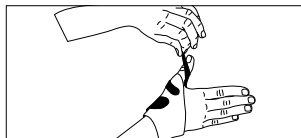
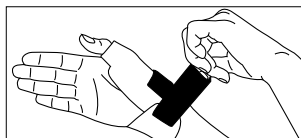
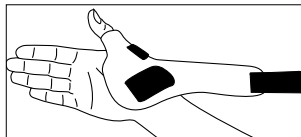
## Vid frågor

Om några problem uppstår, tag av bandaget och kontakta utprovaren eller inköpsstället.



## Instruktion

1. Kontrollera att produkten är hel och fri från skador.
2. Fäst först tummens kardborrband.
3. Sätt därefter bandaget på plats över tummen med materialet mot handryggen.
4. Drag därefter bandet runt handleden i riktning utåt och nedåt och fäst kardborrbandet.
5. Efterjustera tummens band så att det känns bekvämt.
6. Efterjustera så att bandaget sitter bekvämt.



**Anvendelsesområde/Indikationer**

Produkterne er beregnet til anvendelse ved støtte af CMC og MCP leddene. CMC I artros, reumatoid artrit, efter mindre trauma, ved hypermobilitet i tommel og håndled, efter artroplastikoperationer samt vid overbelastning. Beregnet til en person.

**Kontraindikationer**

Frakturer.

**Justering**

Ændringer i dette produkt må udelukkende udføres af sygeplejefagligt personale.

**Advarsel**

Sørg for at bandagen ikke strammes for hårdt. Hvis der opstår nogen former for irritation eller hudproblemer, skal du straks tage bandagen af. Kontroller dagligt huden for trykmærker.

**Materialespecifikation**

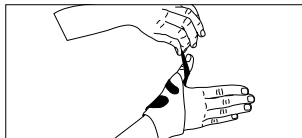
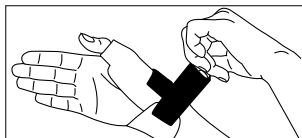
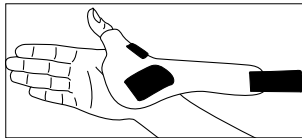
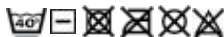
Ortosen er fremstillet i Nylon og SBR (Latex fri neopen). Produktet er ikke behandlet med flammehæmmende midler.

**Vaskeinstruktion**

Luk alle velcrobånd i materialet inden vask. Anvend vaskepose. Maskinvaskes ved 40°C. Skånevask. Liggetørring. Må ikke tørretumbles eller kemisk renses.

**Ved spørgsmål**

Hvis der opstår problemer med anvendelsen, skal du straks tage bandagen af og kontakte forhandleren eller den der har udleveret bandagen til dig.



## Instruktion

1. Kontroller at produktet er helt og fri for skader.
2. Luk først tommelens velcrobånd.
3. Sæt derefter bandagen på plads over tommelen med materialet mod håndryggen.
4. Træk derefter båndet rundt om håndledet i retning udad og nedad og luk derefter velcrobåndet.
5. Efterjuster tommelens bånd så det føles behageligt.
6. Efterjuster så bandagen sidder behageligt.

**Käyttöalueet/Indikaatiot**

Tuote on tarkoitettu CMC- ja MCP-nivelien tukemiseksi. CMC-artroosi, reumaattinen niveltulehdus, lievemmän trauman jälkeen, peukalon ja ranteen ylijännitys, tekonivelleikkauksen jälkeen sekä ehkäisemään ylitrasitusta. Tuote on tarkoitettu käytettäväksi yksilöllisesti.

**Kontraindikaatiot**

Murtumat.

**Säätäminen**

Vain ammattitaitoinen henkilö saa tehdä muutoksia tuotteeseen.

**Varoitus**

Älä kiristä tukea liikaa. Jos ihossa ilmenee ärsytystä tai muita oireita, riisu tuki heti. Tarkista ihon kunto päivittäin.

**Materiaali**

Ortoosi on valmistettu nylonista ja lateksittomasta neopreenistä. Tuotetta ei ole palosuojattu.

**Pesuhjeet**

Sulje kaikki tarranauhat ennen pesua. Käytä pesupussia. Hienopesu 40°C:ssa. Kuivaa tasaisella alustalla. Kuivausta kuivausrummussa tai kemiallistapesua ei suositella.

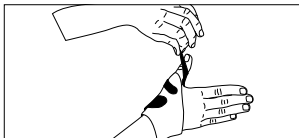
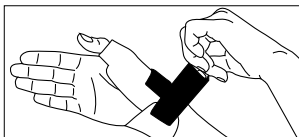
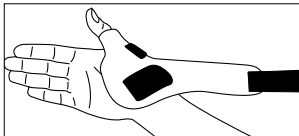
**Kysyttävää**

Jos tuen käytössä ilmenee ongelmia, riisu se ja ota yhteyttä sovittajaan tai ostopaikkaan.



## Sovitusohjeet

1. Tarkista, että tuote on ehjä.
2. Sulje ensin tarranauha peukaloaukon kohdalta.
3. Pujota sitten peukalo tuen sisälle, tuen kiinteä puoli kädenselkämystä vasten.
4. Vedä sitten tuki ranteenympäriille vetäen ensin ulospäin ja sitten hieman alaspäin. Sulje tarranauha.
5. Säädä peukalon ympärillä olevaa tarranauhaa, niin että se tuntuu hyvältä.
6. Säädä tarranauhoja, niin että tuki istuu hyvin ja tuntuu mukavalta.



### Bruksområder/Indikasjoner

Produktet er beregnet til bruk for støtte av CMC og MCP leddene. CMC I artrose, revmatoid artritt, etter mindre traume, ved hypermobilitet i tommel og håndledd, etter artroplastikkoperasjoner samt ved overbelastning. Beregnet for bruk av en person.

### Kontraindikasjoner

Frakturer.

### Justering

Endringer på dette produktet må kun utføres av helsefaglig kyndig personale.

### Advarsel

Pass på at ortosen ikke strammes for hardt. Om det oppstår noen form for irritasjon eller hudproblemer må ortosen tas av umiddelbart. Kontroller huden for trykkmerker daglig.

### Materialspesifikasjon

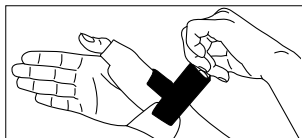
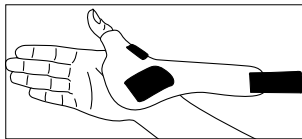
Ortosen er laget av Nylon og SBR (neoprene uten Latex). Produktet er ikke behandlet med flammehindrende materiale.

### Vaskeanvisning

Fest alle borrelåsene i materialet før vask. Bruk vaskepose. Maskinvask i 40° C finvask. Tørkes flatt. Kan ikke tørkes i trommel eller renses kjemisk.

### Ved spørsmål

Om det oppstår problemer, ta av ortosen og kontakt utprøveren eller forhandler.



## Instruksjon

1. Kontroller at produktet er helt og uten skader.
2. Fest først tommelens borrelås.
3. Sett deretter ortosen på plass over tommelen med materialet mot oversiden av hånden.
4. Dra deretter båndet rundt håndleddet utover og nedover og fest borrelåsen.
5. Etterjuster tommelens bånd slik at det føles behagelig.
6. Etterjuster slik at ortosen sitter behagelig.

**Verwendungszweck / Indikation**

Die Produkte werden zur Unterstützung der CMC- und MCP-Gelenke bei folgenden Indikationen eingesetzt:

CMC I Arthritis, Rheumatoide Arthritis, Hypermobilität von Daumen- und Handgelenk, Nach Bagateltrauma, Nach Arthroplastik, Übermüdung der Gelenke. Dieses Produkt ist nur zur Anwendung an einer Person vorgesehen.

**Kontraindikation**

Frakturen.

**Anpassung**

Diese Produkte dürfen nur von medizinisch geschultem Fachpersonal angepasst werden.

**Warnungen**

Stellen Sie sicher, dass die Gurte nicht zu fest anliegen. Wenn Anzeichen von Hautreizungen

auftreten, ziehen Sie die Orthese unverzüglich aus. Überprüfen Sie Ihre Haut täglich.

**Material Spezifikation**

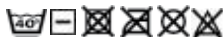
Diese Orthese besteht aus Nylon und SBR (latexfreies Neopren). Dieses Produkt ist nicht flammfest.

**Pflegeanleitung**

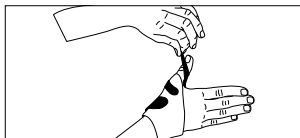
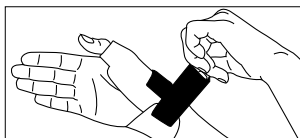
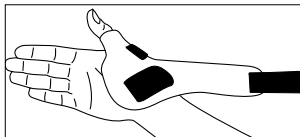
Schließen Sie alle Klettverschlüsse vor dem Waschung. Maschinenwäsche bei 40°C Schongang. Verwenden Sie einen Waschbeutel. Flachliegend trocknen. Nicht im Trockner trocknen. Nicht chemisch reinigen.

**Wer ist zu kontaktieren**

Wenn Probleme mit der Orthese auftreten, entfernen Sie die Orthese und kontaktieren Sie das Fachpersonal, welches Ihnen die Orthese angepasst hat.

**Gebrauchsanweisung**

1. Überprüfen Sie die Orthese auf Vollständigkeit und eventuelle Beschädigungen.
2. Befestigen Sie den Daumengurt und platzieren Sie die Öffnung über dem Daumen in Richtung des Handrückens.
3. Ziehen Sie die Bänder um das Handgelenk und verschließen Sie diese.
4. Stellen Sie den Gurt um den Daumen so ein, dass ein angenehmer Tragekomfort gewährleistet ist.
5. Befestigen Sie den Daumengurt.



Lees deze instructie zorgvuldig voor gebruik!

### Indicaties / beoogd gebruik

De producten worden ter ondersteuning van de CMC- en MCP-gewrichten bij de volgende indicaties ingezet:  
 CMC I Arthritis, Rheumatoïde Arthritis, Hypermobiliteit van de duim en pols, Na blessure, Na arthroplastiek, Gewricht overbelasting. Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door een persoon.

### Contra-indicaties

Fracturen.

### Aanpassen

Dit product mag alleen door een medisch professional aangepast worden.

### Waarschuwing

Zorg dat de banden niet te strak zitten.  
 Indien zich tekenen van huidirritatie

voordoen de orthese direct verwijderen.  
 Controleer dagelijks de conditie van de huid.

### Materiaal specificaties

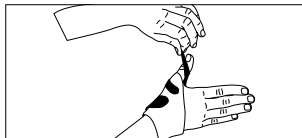
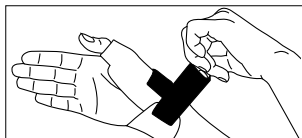
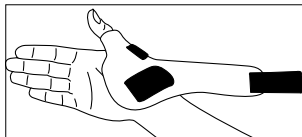
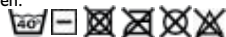
Deze orthese is gemaakt van nylon en SBR (latex vrije neopreen). Dit product is niet vlamvertragend.

### Reinigingsinstructies

Sluit voor het wassen alle klittenbanden.  
 Wassen op 40° C, normale toeren. Gebruik een waszak. Vlak laten drogen. Niet geschikt voor de droger en niet chemisch reinigen.

### Contact

Indien zich enigerlei problemen voordoen, verwijder de orthese en neem contact op met de medisch specialist die de orthese heeft aangemeten.



## Instructies voor gebruik

1. Controleer of de orthese compleet is en onbeschadigd.
2. Plaats de duimband en schuif de opening over de duim met de orthese richting de rug van de hand.
3. Trek de band om de pols en zet deze vast.
4. Breng de duimband opnieuw op de gewenste spanning zodat deze comfortabel aanvoelt.
5. Pas de bandspanning aan voor gewenste comfort.

**46026 VISSION NEO TUTORE PER POLLICE**

Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare il prodotto!

**Utilizzo**

Questo dispositivo è stato sviluppato per essere utilizzato nel trattamento delle instabilità del pollice (articolazioni CMC – MCP), quadri artrici dell'articolazione CMC del 1° raggio, artrite reumatoide, leggerezza ipermobilità del pollice e del polso, post-intervento di chirurgia plastica, traumi minori o condizioni di affaticamento. L'uso di questo dispositivo è da ritenersi strettamente personale.

**Controindicazioni**

Fratture.

**Modifiche**

Eventuali personalizzazioni di questo tutore, possono essere effettuate solamente da personale qualificato.

**Avvertenze**

Assicuratevi che i tiranti di chiusura non siano applicati troppo stretti. Se compaiono segni o irritazioni della pelle, rimuovere immediatamente

questo dispositivo. Controllare quotidianamente le condizioni della vostra pelle.

**Materiali**

Questa ortesi è stata realizzata con i seguenti materiali: Nylon e SBR (Neoprene Latex Free). Il materiale di questo dispositivo non è ritardante alla fiamma.

**Istruzioni per il lavaggio**

Chiudere tutti i velcri prima di lavare il prodotto. Lavare in lavatrice a 40°C con lavaggio delicato. Utilizzare un sacchetto per il lavaggio. Fare asciugare su una superficie piana. Non asciugare a secco.

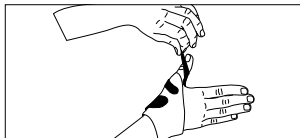
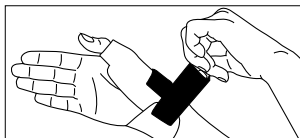
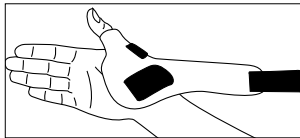
**Contatti**

In caso di qualsiasi problema, svestire il presidio e contattare chi vi ha applicato questa ortesi o il negozio dove la stessa è stata acquistata.



## Istruzioni per la corretta applicazione

1. Controllare che il prodotto sia completo e non danneggiato.
2. Allacciare la strap di chiusura del pollice ed infilare questa parte del dispositivo attorno al pollice con il resto dell'ortesi che si posiziona nella parte posteriore della mano.
3. Tirare ora il dispositivo attorno al polso ed agganciare la chiusura in Velcro.
4. Ottimizzare la chiusura in Velcro attorno al pollice.
5. Sistemare definitivamente i cinturini di chiusura in Velcro per un maggiore comfort.





### Indications / Intended Use

The products are intended to support the CMC and MCP joints. CMC I arthritis, rheumatoid arthritis, after minor trauma, hyper mobility in thumb and wrist, after arthropod plastic surgery or in conditions such as fatigue. This product is only for one person use.

### Contraindications

Fractures.

### Adjustments

This product should only be altered by a medical professional person.

### Warnings

Make sure that the straps are not too tight. If any sign of skin irritation occurs, immediately remove the support. Check your skin on a daily basis.

### Material Specifications

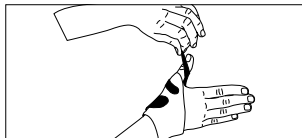
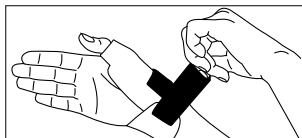
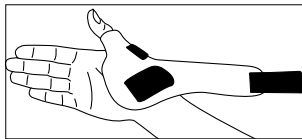
This orthosis is made from Nylon and SBR (Latex Free Neoprene). This product is not flame retardant.

### Washing Instruction

Close all Velcro prior to laundering. Machine wash in 40°C (104°F), gentle cycle. Use a washing bag. Dry flat. Do not tumble dry or dry clean.

### Who to Contact

If any problems occur, remove the support and contact your fitter or store where purchased.



## Instructions for use

1. Check that the support is complete and without damage.
2. Attach the thumb strap and place the opening over the thumb with the orthosis towards the back of the hand.
3. Pull the strap around the wrist and secure.
4. Adjust the strap around the thumb so it feels comfortable.
5. Adjust for comfort.

**Usage prévu / Indications**

Ces produits sont conçus pour le soutien des articulations CMC et MCP. L'arthrose CMC, la polyarthrite rhumatoïde, après un traumatisme mineur, hyperactivité dans le pouce et la poignet, après Chirurgie plastique arthropode ou pour les conditions tels que la fatigue. Destiné à être utilisé par une seule personne.

**Contre - indications**

Fractures.

**Ajustements**

L'applicateur doit s'assurer que la baleine soit correctement ajustée. Ce produit ne peut être retouché que par un professionnel médical agréé.

**Attention**

S'assurer que les sangles ne soient pas trop serrées. Si un quelconque signe d'irritation de la

peau apparaît, retirer immédiatement l'orthèse. Vérifier votre peau tous les jours.

**Spécifications des matériaux**

Cette orthèse est constituée de nylon et de SBR (néoprène sans latex). Ce produit n'est pas ignifugé.

**Instructions de lavage**

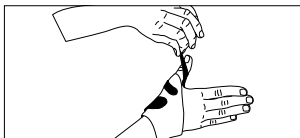
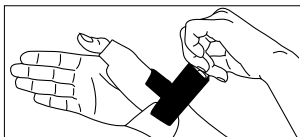
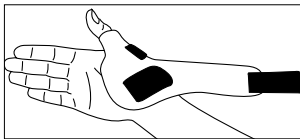
Fermer les systèmes Velcro avant lavage à la machine à 40°C, cycle doux. Retirer la baleine avant lavage. Utiliser un sac de lavage. Sécher à plat, à l'air libre. Pas de nettoyage à sec.

**Qui contacter**

Si un problème apparaît, retirer l'orthèse et contacter votre applicateur ou votre fournisseur.

**INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

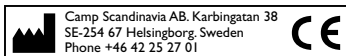
1. Vérifiez que le support est complet et sans dommage.
2. Fixez la dragonne de pouce et placer l'ouverture sur le pouce avec l'orthèse vers le dos de la main .
3. Tirez sur la sangle autour du poignet et fixez.
4. Ajuster la sangle autour du pouce de sorte qu'il se sent confortable.
5. Ajuster pour le confort.







Item No.	Side	Wrist Circumference
46026 1000	Left	13 - 23 cm
46026 2000	Right	13 - 23 cm



Camp Scandinavia AB, Karbingatan 38  
SE-254 67 Helsingborg, Sweden  
Phone +46 42 25 27 01



**SVERIGE** Tel 042-25 27 01  
Fax 042-25 27 25  
info@camp.se

**DENMARK** 43 96 66 99  
43 43 22 66  
info@camp.dk

**SUOMI** 09 350 76 30  
09 350 76 388  
info@camp.fi

**NORGE** 23 23 31 20  
23 23 31 21  
info@camp.no

**UK/IRELAND** +353 42 932 8177  
+353 42 932 8182  
info@allarduk.co.uk

**USA** 888-678 6548  
800-289 0809  
info@allardusa.com

**INTERNATIONAL** +46 42 25 27 01  
+46 42 25 27 25  
info@allardint.com

Support For Better Life • [www.allardsupport.com](http://www.allardsupport.com)